

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

Merci pour avoir acheté cette montre Citizen.

Avant d'utiliser la montre, lisez ce mode d'emploi attentivement pour assurer une utilisation correcte.

Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter facilement dans le futur.

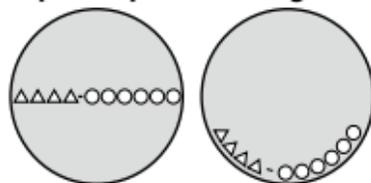
Rendez-vous sur le site Web Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) pour consulter des guides visuels montrant le fonctionnement de votre montre. Certains modèles peuvent être équipés de fonctions externes (échelle de calcul, compteur de vitesse, etc.). Des guides visuels expliquant ces fonctions externes peuvent aussi être trouvés sur le site Web.

### Pour vérifier le numéro du mouvement

Un numéro de boîtier—4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus—est gravé à l'arrière du boîtier. (Figure ci-à droite)

Les 4 premiers caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre. Dans l'exemple ci-à droite, “△△△△” est le numéro de mouvement.

### Exemple de position de gravure



La position de gravure peut différer en fonction du modèle de montre.

## Précautions de sécurité (IMPORTANT)

Ce mode d'emploi peut contenir certaines recommandations de sécurité. Votre montre doit toujours être utilisée conformément avec ces recommandations afin de pouvoir en profiter au mieux et éviter toute blessure personnelle et toute blessure à autrui et/ou endommagement de biens personnels.

- Les recommandations de sécurité sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

 <b>DANGER</b>	Risque important de causer la mort ou des blessures sérieuses
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Risques de causer des blessures sérieuses ou la mort
 <b>ATTENTION</b>	Risque de causer des blessures ou des dommages mineurs ou légers

## Precauciones de seguridad (IMPORTANT)

- Les instructions importantes sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

	Symbole d'avertissement (précaution) suivi des instructions qui doivent être suivies et/ou des précautions qui doivent être respectées.
	Symbole d'avertissement (précaution) suivi d'une utilisation interdite et/ou d'une recommandation de fonctionnement.

### <Film protecteur autocollant>

Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

## Fonctions

- ◆ Cette montre reçoit les **signaux radio** transmis aux États-Unis et en Allemagne pour des fuseaux horaires particuliers.
- ◆ **Eco Drive** qui convertit la lumière en énergie pour faire fonctionner la montre.
- ◆ **Fonction de sélection de ville** qui permet de régler la montre sur l'heure et la date d'une ville parmi quatre aux États-Unis: New York, Chicago, Denver, Los Angeles, ou de Londres.
- ◆ **Fuseau horaire de remplacement** qui peut être réglé par incréments de 15 minutes (le fuseau horaire de remplacement n'est pas radioguidé).
- ◆ **Fonction de chronographe** qui peut chronométrer jusqu'à un maximum de 59 minutes 59 secondes par incréments d'1 seconde.
- ◆ **Fonction d'alarme** qui peut être réglée sur la base d'une horloge de 24 heures.
- ◆ **Fonction de calendrier perpétuel** qui élimine le besoin de corriger la date à la fin de chaque mois.

\* Eco Drive est une technologie appartenant à Citizen.

## Avant d'utiliser la montre

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant d'utiliser la montre:

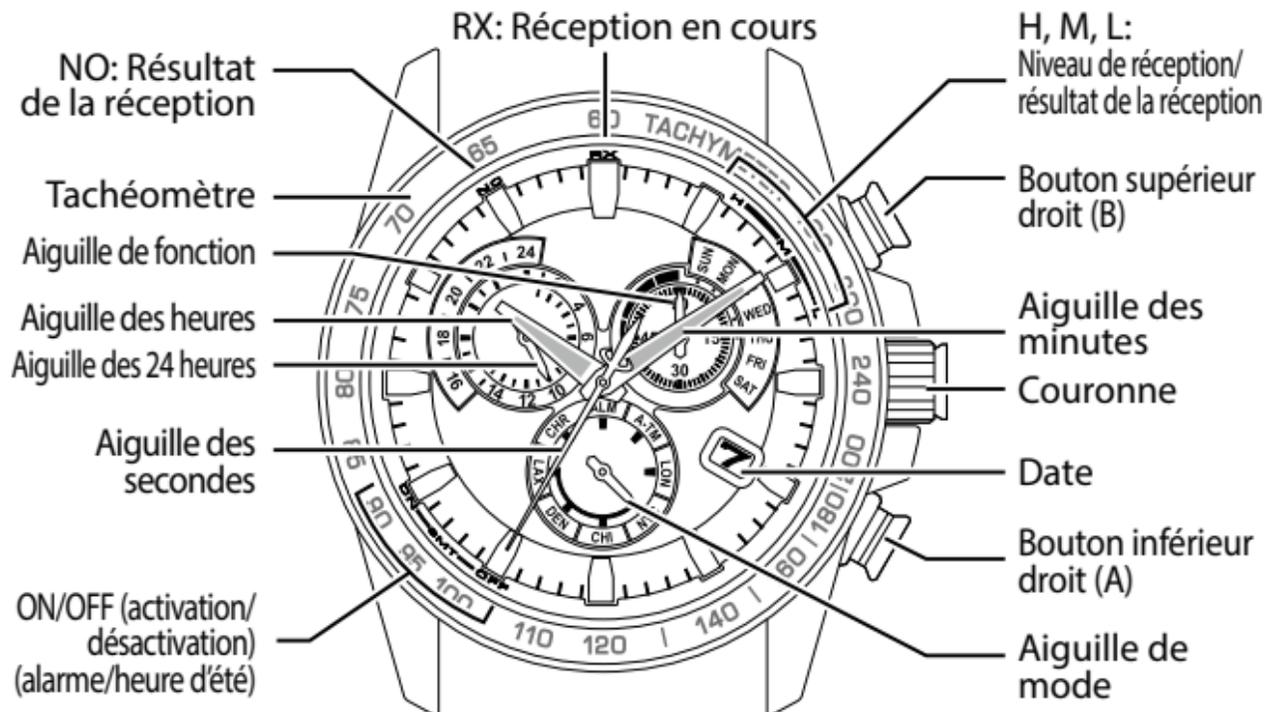
- **Vérification de la réserve d'énergie → page 84**  
Vérifiez le niveau de charge de la montre.
- **Sélection d'un fuseau horaire (ville) → page 88**  
Sélectionnez la ville pour laquelle vous souhaitez afficher l'heure et la date.
- **Vérification de la réception du signal radio → page 86**  
Vérifiez le résultat de réception du signal radio.

## Table des matières

Identification des composants .....	80
Vérification de la réserve d'énergie .....	84
Vérification de la réception du signal radio .....	86
Sélection d'un fuseau horaire (ville) .....	88
Remarques sur la réception du signal radio .....	90
Réception du signal de l'heure manuellement .....	96
Utilisation du mode Fuseau horaire de remplacement .....	98
Pendant la saison de l'heure d'été .....	100
Utilisation de la fonction de chronographe .....	104
Utilisation de la fonction d'alarme .....	106
Charge de votre montre .....	110

Ajustement de l'heure/calendrier manuellement .....	114
Vérification et correction de la position de référence actuelle ...	118
Guide de dépannage .....	122
Réinitialisation de la montre sur les réglages par défaut .....	126
Précautions relatives à la manipulation d'une montre Eco-Drive ...	128
Résistance à l'eau .....	132
Précautions et limitations d'usage .....	135
Entretien .....	140
Information .....	141
Caractéristiques techniques .....	142

# Identification des composants



\* Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.

## Identification des composants

### ● Aiguille de fonction

Niveau de charge



Jour de la semaine

Chronographe  
(minutes)

### ● Aiguille de mode

CHR: Mode  
Chronographe



ALM: Mode Alarme

A-TM: Mode Fuseau  
horaire de  
remplacement

Sélection de villes

## Identification des composants

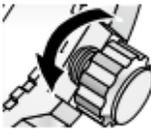
---

### ● **Comment utiliser la couronne à vissage et le bouton poussoir à vissage**

Certains modèles possèdent une couronne à vissage et/ou un bouton poussoir à vissage.

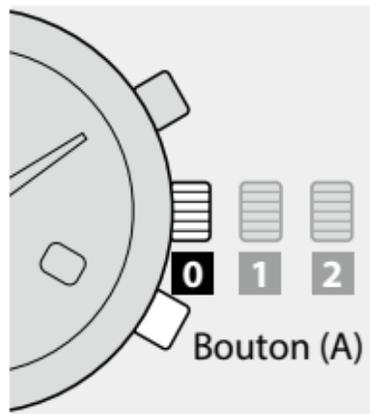
Verrouiller la couronne et/ou le bouton permet d'éviter les opérations accidentelles. Il doit être déverrouillé afin de pouvoir utiliser certaines fonctionnalités de votre montre, telles que le réglage de l'heure ou de la date.

## Identification des composants

	<b>Déverrouillez</b>	<b>Verrouillez</b>
Couronne à vissage	 <p>Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache du boîtier.</p>	 <p>Poussez la couronne dans le boîtier. Tout en poussant doucement vers le boîtier, tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller dans le boîtier. Assurez-vous de bien serrer.</p>
Bouton poussoir à vissage	 <p>Tournez le bouton poussoir à vissage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et desserrez-le jusqu'à ce qu'il se bloque.</p>	 <p>Tournez le bouton poussoir à vissage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez solidement.</p>

## Vérification de la réserve d'énergie

Modes qui prennent cette fonction en charge:  
[LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON] [A-TM]



Vérifiez le niveau de la réserve d'énergie de la manière suivante:

- 1. Assurez-vous que la couronne est en position 0.**
- 2. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**

L'aiguille de fonction et le cadran secondaire à 2h00 indiquent le niveau de charge (reportez-vous au tableau à la page 85)

- 3. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A) pour quitter la vérification de la réserve d'énergie.**

L'heure actuelle est indiquée.

- L'heure actuelle est indiquée automatiquement après 10 secondes même si vous n'appuyez brièvement sur aucun bouton.

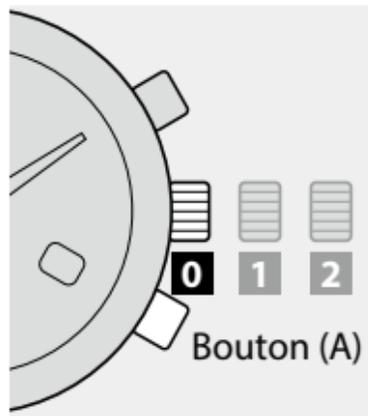
## Verificación de la reserva de energía

Niveau de charge	Niveau 3	Niveau 2	Niveau 1	Niveau 0
Position d'indicateur de charge (aiguille de fonction)				
Temps estimé restant	<b>220 à 310 jours environ</b>	<b>30 à 220 jours environ</b>	<b>3 à 30 jours environ</b>	<b>3 jours environ</b>
Remarque	La montre est complètement chargée. Utilisez la montre sans vous soucier du niveau de charge.	Le niveau de charge est bon. Utilisez la montre sans vous soucier du niveau de charge.	Le niveau de charge est insuffisant.	Le niveau de charge est insuffisant.
				<b>La montre doit être chargée immédiatement.</b>

Remarque: l'indicateur de réserve d'énergie ne se déplace pas de manière linéaire et fluide. Il saute d'un niveau à l'autre sur la base du niveau de réserve d'énergie.

## Vérification de la réception du signal radio

Modes qui prennent cette fonction en charge:  
[LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON]



Pour vérifier le résultat de la mise à jour précédente de l'heure de réception radio:

- 1. Assurez-vous que la couronne est en position 0.**
- 2. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**

L'aiguille des secondes se déplace et indique le résultat de la réception.

- Les rapports entre les positions de l'aiguille des secondes et les résultats de la réception sont mentionnés à la page suivante.

- 3. Appuyez brièvement sur le bouton (A) pour quitter.**

L'heure actuelle est indiquée.

- L'heure actuelle est indiquée automatiquement après 10 secondes même si vous n'appuyez sur aucun bouton.

### ● Positions de l'aiguille des secondes et résultats de la réception

#### **NO:** La réception a échoué.

- Pour un nouvel essai de réception, utilisez la fonction de réception manuelle. → à partir de la page 94

**H:** La mise à jour de l'heure de réception radio a réussi avec une force de signal élevée.

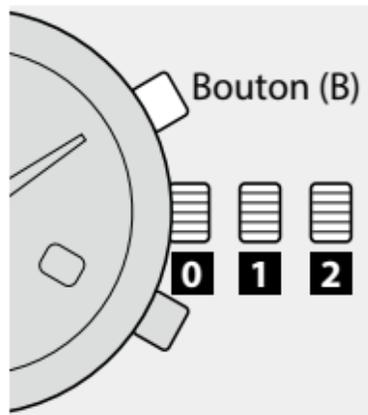
**M:** La mise à jour de l'heure de réception radio a réussi avec une force de signal moyenne.

**L:** La mise à jour de l'heure de réception radio a réussi avec une force de signal basse.

\* "H", "M", et "L" indiquent la force du signal radio. Ces indications n'ont pas de rapport avec la performance de réception de la montre.

\* Si vous modifiez la ville après la réception radio, l'indication signale "NO".

## Sélection d'un fuseau horaire (ville)



Exemple: Réglage sur  
New York



Pour sélectionner un fuseau horaire (ville):

### 1. Tirez la couronne en position **1**.

L'aiguille des secondes se déplace sur la position de 30 secondes.

### 2. Tournez la couronne pour sélectionner la ville.

- Placez l'aiguille de mode sur une position parmi LAX, DEN, CHI, NYC et LON.
- Lorsque vous sélectionnez une ville, la montre indique l'heure et la date dans cette ville.
- Pour utiliser la montre dans une ville autre que celles mentionnées ci-dessus, réglez l'heure avec le mode Fuseau horaire de remplacement (A-TM). → pages 98 et 99

### 3. Tirez la couronne en position **2**.

L'aiguille des secondes se déplace et indique le réglage actuel de l'heure d'été.

- Pour modifier le réglage de l'heure d'été, appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) jusqu'au signal sonore. → pages 100 à 103

### 4. Poussez la couronne en position **0**.

La montre se remet à fonctionner normalement.  
(L'heure actuelle est indiquée.)

### ● Tableau des fuseaux horaires radioguidés (villes)

- Les indications dans le tableau ci-dessous apparaissent différemment sur certains modèles.
- La station du signal change en fonction de la ville sélectionnée.
- Lorsque vous utilisez la montre dans un endroit non indiqué dans le tableau ci-dessous, réglez l'heure à l'aide du mode Fuseau horaire de remplacement (A-TM).
- Le décalage horaire indiqué dans le tableau ci-dessous est basé sur le temps universel coordonné (UTC).
- Le réglage mémorisé pour la présence d'un signal d'heure d'été est commun à toutes les régions de chaque fuseau du signal radio.

Indication	Nom de ville	Décalage	Signal de...
LON	Londres	0	Allemagne
NYC	New York	-5	États-Unis
CHI	Chicago	-6	
DEN	Denver	-7	
LAX	Los Angeles	-8	

\* Stations émettrices  
→ pages 92 à 93

- L'heure dans chaque ville est calculée à partir du décalage horaire par rapport à UTC.
- Lorsque la montre reçoit un signal radio dans une ville ou lorsque vous corrigez manuellement l'heure d'une ville, l'heure des autres villes est aussi corrigée sur la base des décalages horaires. (Ceci s'applique également à A-TM.)

## Remarques sur la réception du signal radio

Modes qui prennent cette fonction en charge:  
[LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON]

### ■ Réception du signal radio

Il y a trois façons de recevoir le signal radio.

Cette montre comprend également une fonction de vérification des derniers résultats de la réception radio. → pages 86 et 87

Méthode de réception	Explications
Réception automatique	Reçoit les signaux chaque nuit.
Réception sur demande	Reçoit le signal quand vous souhaitez ajuster l'heure et la date. → page 96
Rétablissement de la réception automatique	Reçoit le signal automatiquement après la charge quand la montre s'est arrêtée à cause d'une charge insuffisante.

- Ces opérations de réception n'ont lieu que lorsque la couronne est en position fermée **0** et la montre n'est pas déplacée.
- Lorsque le niveau d'énergie de la montre est faible (l'aiguille des secondes se déplace par intervalles de deux secondes), la réception radio n'est pas tentée.

## Remarques sur la réception du signal radio

- La réception du signal radio ne peut pas être mise hors service.
- Même quand cette montre reçoit un signal radio avec succès, la précision de l'heure affichée dépend de l'environnement de réception et du processus interne.
- Si la montre n'est pas capable de recevoir le signal, elle fonctionne normalement avec une plage de précision de  $\pm 15$  secondes par mois.

### ■ Pendant la réception radio:

Retirez la montre et placez-la sur une surface stable où elle peut mieux recevoir le signal, par exemple près d'une fenêtre.

- L'antenne de réception est située à la position 6h00 de la montre. Placez la montre avec la position 6h00 faisant face à la station.
- Pendant que la montre reçoit les signaux radio (l'aiguille des secondes indique RX, H, M ou L), ne la déplacez pas, car la mise à jour échouerait.



## Remarques sur la réception du signal radio

---

### ■ Remarques sur le signal radio

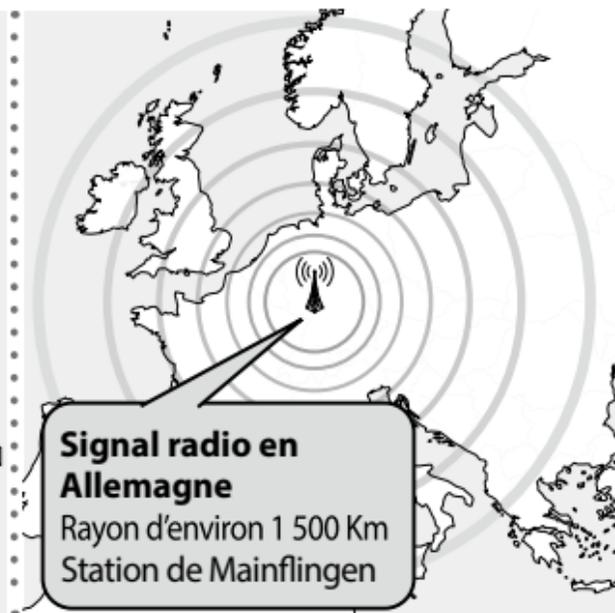
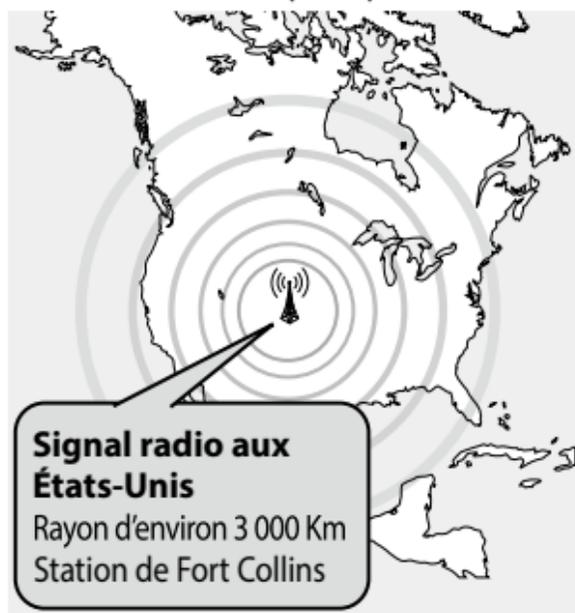
Cette montre reçoit le signal radio à partir de deux stations de signal situées aux États-Unis ou en Allemagne et ajuste automatiquement l'heure et la date.

Les stations émettant un signal sont les suivantes:

Station du signal	Type de signal radio
Station de Fort Collins, Denver, Colorado, États-Unis	WWVB
Station de Mainflingen, sud-est de Francfort, Allemagne	DCF77

### ● Emplacements des stations et portées de réception

\* Les valeurs de distance ci-dessous sont mentionnées à titre d'information uniquement. L'état actuel de réception peut varier selon l'environnement et le climat.



## Remarques sur la réception du signal radio

---

### ■ Quand la réception du signal est mauvaise

La réception du signal radio peut être affectée par les conditions environnantes.

Les lignes à haute tension proches ou les fenêtres comprenant des mailles métalliques entravent la réception du signal radio. Si c'est le cas, il vous faut trouver un autre endroit qui convient, en tenant compte de l'emplacement de la station émettrice de votre région.

Placez ensuite la montre devant une fenêtre faisant face à la station et tentez une réception manuelle. → pages 96 et 97

Si la fenêtre comprend des mailles métalliques, ouvrez-la ou déplacez la montre.

### ■ Mauvaises zones de réception

Il peut s'avérer difficile de recevoir correctement le signal radio sous certaines conditions ambiantes ou dans les zones sujettes au bruit radio.

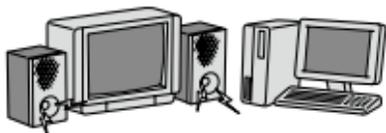
- **Endroits extrêmement chauds ou froids**



- **Dans des véhicules**



- **Près d'appareils électriques ou de matériel de bureau**



- **Près de lignes à haute tension, d'une voie ferrée ou de dispositifs de communication**



- **À l'intérieur d'un immeuble en béton, entre des immeubles hauts, des montagnes ou sous le sol**

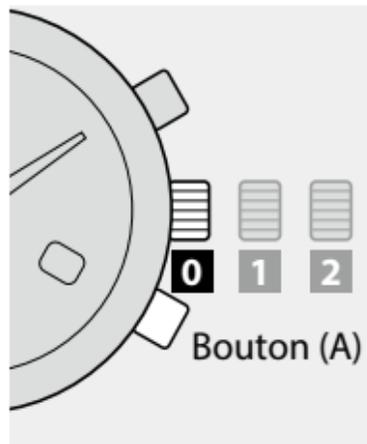


- **Près de téléphones portables en cours d'utilisation**



## Réception du signal de l'heure manuellement

Modes qui prennent cette fonction en charge:  
[LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON]



La mise à jour manuelle de la réception peut être tentée à tout moment. Cependant, les résultats peuvent varier selon l'emplacement, le moment de la journée, le temps, etc.

- La montre ne commence pas à recevoir le signal de l'heure si l'aiguille des secondes bouge une fois toutes les deux secondes (avertissement de charge insuffisante). Chargez d'abord la montre.
- Quand vous souhaitez recevoir le signal, vous devez vous trouver dans une zone à partir de laquelle le signal est accessible. Vérifiez que la ville a été sélectionnée correctement. → pages 88 et 89

- 1. Tirez la couronne en position 0.**
- 2. Maintenez pressé le bouton inférieur droit (A) pendant 2 secondes ou plus, puis relâchez-le.**

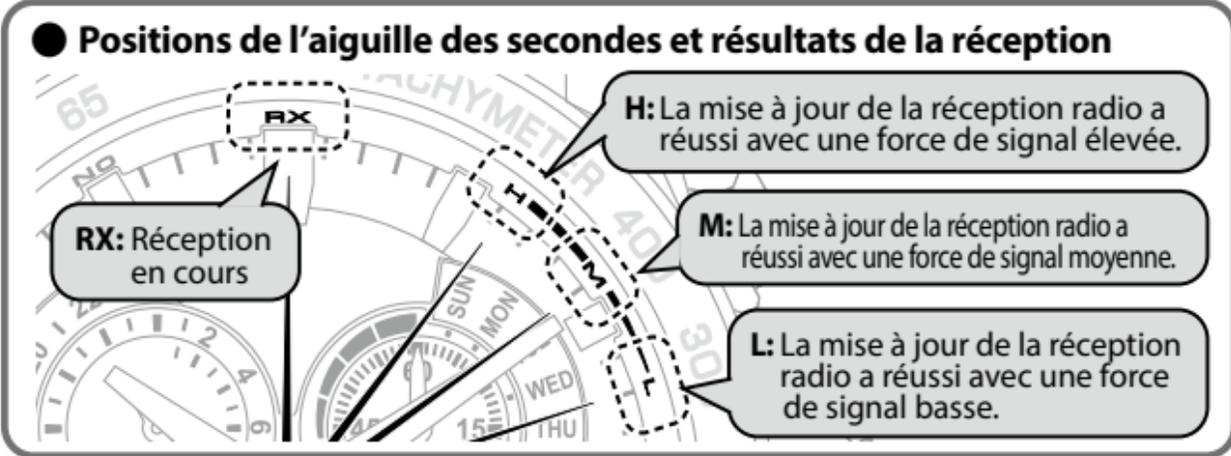
L'aiguille des secondes indique RX, un signal sonore est émis et la montre entre en mode de réception radio. Dès que le niveau de réception est identifié, l'aiguille des secondes indique H, M ou L. → Reportez-vous à la page suivante.página.

## Réception du signal de l'heure manuellement

À la fin de la réception, un signal sonore est émis et l'aiguille des secondes reprend son fonctionnement normal.

- Il faut 2 à 15 minutes pour terminer la réception.

### ● Positions de l'aiguille des secondes et résultats de la réception



**RX:** Réception en cours

**H:** La mise à jour de la réception radio a réussi avec une force de signal élevée.

**M:** La mise à jour de la réception radio a réussi avec une force de signal moyenne.

**L:** La mise à jour de la réception radio a réussi avec une force de signal basse.

### ■ Pour annuler la mise à jour manuelle de la réception

**Maintenez pressé le bouton inférieur droit (A) pendant 2 secondes ou plus, puis relâchez-le.**

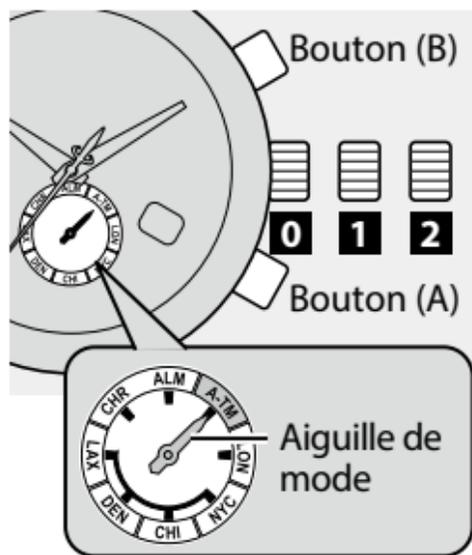
Ceci annule la mise à jour manuelle de la réception et la montre reprend son fonctionnement normal.

## Utilisation du mode Fuseau horaire de remplacement

Modes qui prennent cette fonction en charge: [A-TM]

Le mode Fuseau horaire de remplacement vous permet de régler l'heure dans une région autre que les cinq villes mentionnées, par incréments de 15 minutes.

- Le mode Fuseau horaire de remplacement (A-TM) n'est pas radioguidé et fonctionne comme une montre "normale", avec une précision de +/- 15 secondes par mois.



### ■ Réglage de l'heure de remplacement

1. **Tirez la couronne en position 1.**
2. **Tournez la couronne pour aligner l'aiguille de mode sur [A-TM].**

Les aiguilles des heures/minutes/secondes indiquent l'heure A-TM actuellement réglée dans la mémoire.

3. **Tirez la couronne en position 2.**

L'aiguille des secondes se déplace et indique le réglage actuel de l'heure d'été.

- Une pression brève du bouton supérieur droit (B) active ou désactive le réglage de l'heure d'été (SMT) avec un signal sonore.

→ pages 100 à 103

## Utilisation du mode Fuseau horaire de remplacement

### 4. Pour régler le fuseau horaire de remplacement:

- Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer l'heure par incréments d'une heure.
- Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour faire reculer l'heure par incréments d'une heure.
- Une brève pression du bouton inférieur droit (A) fait avancer l'heure par incréments de 15 minutes. Remarque: Il n'est pas possible de faire reculer l'heure par incréments de 15 minutes.
- Veillez à bien régler l'heure du matin ou de l'après-midi en vous basant sur l'indicateur de 24 heures sur le cadran secondaire à 10h00.
- Le calendrier est également modifié pour correspondre à la date et au jour de la semaine.
- Une rotation rapide de la couronne lance la fonction de mouvement rapide.  
Pour annuler la fonction de mouvement rapide, tournez la couronne d'un clic.

### 5. Remplacez la couronne en position **0** pour terminer le réglage.

#### ■ Décalages horaires pouvant être réglés en mode Fuseau horaire de remplacement

En mode Fuseau horaire de remplacement, vous pouvez régler n'importe quel décalage horaire dans la plage suivante par rapport à l'heure de Londres.

Heure d'été désactivée (OFF)	-26 heures à +26 heures
Heure d'été activée (ON)	-25 heures à +27 heures

#### ■ Heure d'été

Lorsque l'heure d'été est activée (ON) alors que la montre est en mode Fuseau horaire de remplacement, l'heure indiquée est augmentée d'une heure.

## Pendant la saison de l'heure d'été

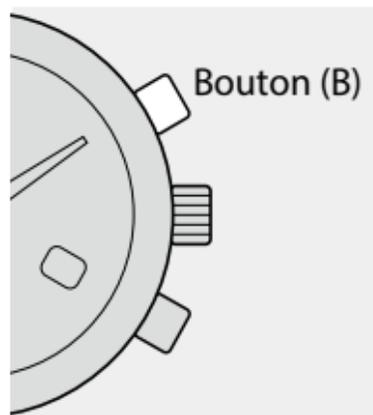
Certaines régions utilisent l'heure d'été.

- Les règles relatives à l'heure d'été varient en fonction du pays ou de la région à l'intérieur d'un pays.

Quand la montre reçoit une mise à jour réussie du signal radio pour les 5 villes, le réglage de l'heure d'été est mis à jour automatiquement, à condition que l'utilisateur ne l'ait pas réglée manuellement sur OFF, empêchant ainsi le réglage de l'heure d'été de se faire.

Si vous habitez dans une région qui ne reçoit pas de signal radio, vous devrez mettre à jour manuellement le réglage de l'heure d'été.

→ Page 102



## ■ Vérification du réglage de l'heure d'été

Quand la montre est en mode d'affichage de l'heure, ou en mode A-TM, et quand la couronne est en position **0**, procédez aux étapes suivantes.

### 1. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B).

L'aiguille des secondes se déplace et indique le réglage actuel pour l'heure d'été (ON ou OFF).

**ON:** L'heure d'été est activée.

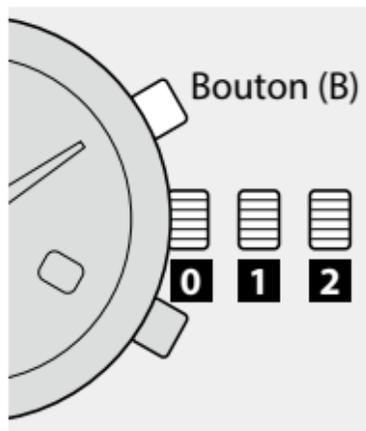
**OFF:** L'heure d'été est désactivée.

### 2. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B).

L'affichage de l'heure actuelle est rétabli.

- Même si vous n'appuyez pas sur le bouton, l'affichage de l'heure actuelle est rétabli automatiquement après environ 10 secondes.

## Pendant la saison de l'heure d'été



### ■ Pour changer manuellement le réglage de l'heure d'été

1. **Tirez la couronne en position 1.**
2. **Tournez la couronne pour sélectionner la ville.**  
→ pages 88 et 89
3. **Tirez la couronne en position 2.**
4. **Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) pour activer (ON) ou désactiver (OFF) l'heure d'été.** → page 101
5. **Replacez la couronne en position 0 pour terminer le réglage.**

### ● Précautions pour l'activation/la désactivation (ON/OFF) de l'heure d'été

Quand le réglage de l'heure d'été est changé manuellement de OFF sur ON, cela engage l'annulation manuelle intégrée à la montre. Cette annulation manuelle empêche l'heure d'été d'être réglée automatiquement lors de la mise à jour du signal radio.

Si vous ne souhaitez pas utiliser cette fonction, la seule façon d'annuler l'annulation manuelle est de réaliser la réinitialisation totale et le réglage en position 0. → page 126

### ● Partage du réglage de l'heure d'été

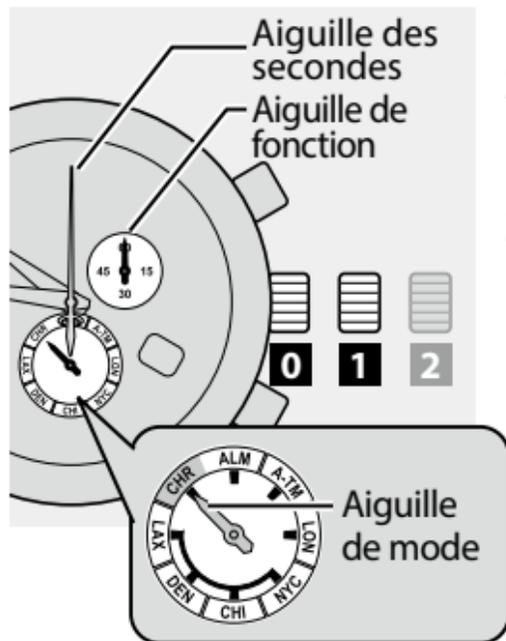
- L'heure d'été/l'heure standard sont partagées par de nombreuses villes dans la portée de chaque station émettrice (Allemagne ou États-Unis). Lorsqu'un signal radio est reçu de chaque station, le réglage est automatiquement mis à jour.
- Si vous réglez manuellement la montre sur l'heure standard d'une ville, la montre indiquera toujours l'heure standard dans cette ville, sans synchronisation avec d'autres villes.

### ■ Si vous habitez dans une zone qui n'utilise pas l'heure d'été

Désactivez (OFF) manuellement le réglage de l'heure d'été. Ensuite, tant que la ville reste sélectionnée, le réglage reste sur OFF et la montre ignore les mises à jour de l'heure d'été comprises dans le signal radio.

## Utilisation de la fonction de chronographe Modes qui prennent cette fonction en charge: [CHR]

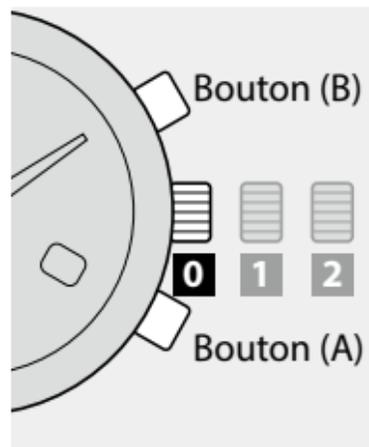
Le chronographe est capable de chronométrer jusqu'à un maximum de 59 minutes 59 secondes, en unités d'1 seconde. Il est réinitialisé sur 0 après avoir atteint 59 minutes 59 secondes.



- 1. Tirez la couronne en position 1.**
- 2. Tournez la couronne pour aligner l'aiguille de mode sur la position CHR (chronographe).**
- 3. Replacez la couronne en position 0.**

L'aiguille des secondes et l'aiguille de fonction se déplacent vers la position 0.

- L'aiguille des secondes devient l'aiguille des secondes du chronographe et se déplace par incréments d'1 seconde dès le début du chronométrage.
- L'aiguille de fonction (cadran secondaire à 2h00) devient l'aiguille des minutes du chronographe et se déplace par incréments d'1 minute dès le début du chronométrage.



### ■ Lancement du chronométrage

**Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B).**

Le chronographe lance le chronométrage.

- Le chronographe commence et s'arrête à chaque fois que vous appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B).
- Si vous tirez la couronne pendant le fonctionnement du chronographe, celui-ci s'arrête et est réinitialisé.

### ■ Réinitialisation du chronographe

**Quand le chronographe est à l'arrêt, appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**

Le chronographe est réinitialisé sur 0 minute 0 seconde.

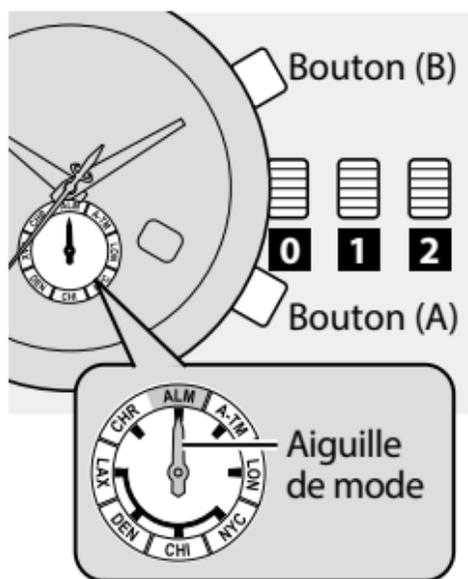
- Pendant le chronométrage, le chronographe n'est pas réinitialisé, même si vous appuyez sur le bouton (A).

- Le signal radio ne peut pas être reçu en mode Chronographe.
- Quand l'utilisation du chronographe est terminée, veuillez bien à réinitialiser votre montre sur un des modes Heure. → pages 88 à 89 ou 98 à 99

## Utilisation de la fonction d'alarme

Modes qui prennent cette fonction en charge:  
[ALM]

La fonction d'alarme utilise un système de 24 heures. Une fois l'alarme réglée, elle sonne pendant 15 secondes quand l'heure réglée est atteinte, une fois par jour. L'alarme peut être utilisée dans l'une des cinq villes, de même qu'en mode Fuseau horaire de remplacement. L'alarme ne fonctionne pas si la montre est en mode Réglage d'alarme [ALM].



### ■ Réglage de l'heure de l'alarme

- 1. Tirez la couronne en position **1**.**
- 2. Tournez la couronne pour aligner l'aiguille de mode sur la position ALM (alarme).**  
L'aiguille se déplace vers l'heure d'alarme actuellement réglée.
- 3. Tirez la couronne en position **2**.**
- 4. Tournez la couronne pour régler l'heure de l'alarme souhaitée.**

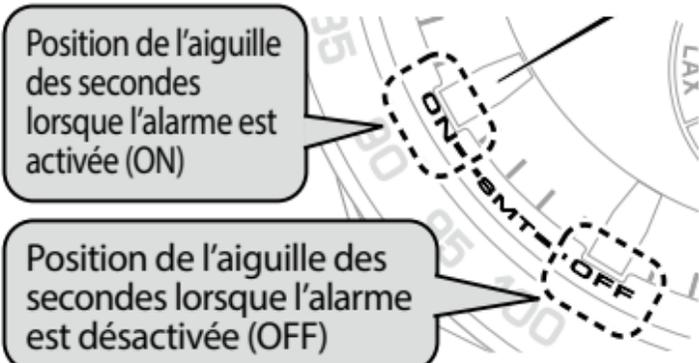
- Si vous tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre, l'aiguille des minutes avance d'une minute.
- Si vous tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'aiguille des minutes recule d'une minute.

## Utilisation de la fonction d'alarme

- Vérifiez l'heure du matin ou de l'après-midi à l'aide de l'aiguille des 24 heures (cadran secondaire à 10h00) pour régler correctement l'heure du matin ou de l'après-midi.
- Une rotation rapide de la couronne lance la fonction de mouvement rapide pour les aiguilles des minutes et des heures. Pour arrêter le mouvement rapide, tournez la couronne d'un clic dans n'importe quel sens.

### 5. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) pour activer (ON) et désactiver (OFF) l'alarme.

- Lorsque vous appuyez brièvement sur le bouton (B), un signal sonore est émis et l'aiguille des secondes se déplace pour indiquer si l'alarme est sur ON ou OFF.



Position de l'aiguille des secondes lorsque l'alarme est activée (ON)

Position de l'aiguille des secondes lorsque l'alarme est désactivée (OFF)

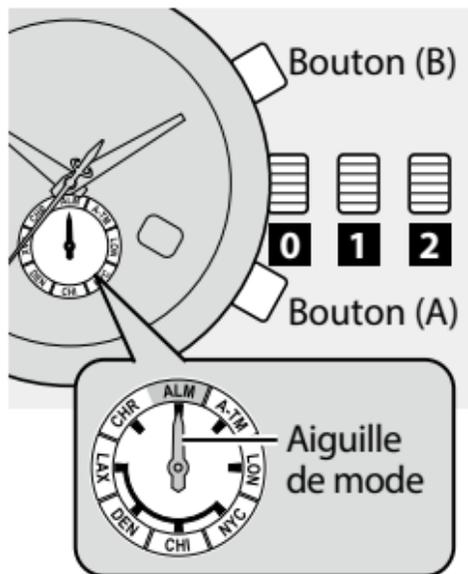
### 6. Poussez la couronne en position **1**.

### 7. Tournez la couronne pour sélectionner une ville ou le fuseau horaire de remplacement [A-TM].

- L'alarme fonctionne selon l'heure de la ville actuellement sélectionnée.

### 8. Remplacez la couronne en position **0** pour terminer le réglage de l'heure d'alarme.

## Utilisation de la fonction d'alarme



### ■ Réglage de l'alarme sur ON ou OFF

1. Tirez la couronne en position **1**.
2. Tournez la couronne pour aligner l'aiguille de mode sur la position **ALM** (alarme).
3. Appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (**B**).

• Une pression brève du bouton supérieur droit (B) fait basculer le réglage de l'alarme entre ON et OFF.

Position de l'aiguille des secondes lorsque l'alarme est activée (ON)

Position de l'aiguille des secondes lorsque l'alarme est désactivée (OFF)

### 4. Tournez la couronne pour sélectionner une ville ou [A-TM].

- Quand la montre est en mode Alarme, l'alarme ne retentit pas.

### 5. Remplacez la couronne en position **0** pour terminer le réglage.

#### ■ Arrêt de l'alarme

Quand l'alarme retentit, appuyez brièvement sur le bouton supérieur droit (B) ou le bouton inférieur droit (A), ou tirez sur la couronne.

#### ■ Moniteur de la sonnerie d'alarme

Quand la montre est en mode [ALM] et la couronne en position **0**, appuyez sur le bouton (A). La sonnerie d'alarme est émise. L'alarme retentit pendant 5 secondes. Pour l'arrêter, appuyez sur le bouton (A) ou (B).

- Pendant que les aiguilles se déplacent d'un mode autre vers ALM, vous ne pouvez pas émettre la sonnerie d'alarme.

## Charge de votre montre

Cette montre intègre une pile rechargeable qui est chargée en exposant le cadran à la lumière, telle que la lumière du soleil ou de lampes fluorescentes. Pour une performance optimale, veillez bien à conserver la charge de la montre à tout moment. Lorsque vous ne portez pas votre montre, placez-la près d'une fenêtre ou d'une autre source lumineuse, pour garantir que le cadran reçoive assez de lumière pour la charger. En outre, pour une utilisation confortable de cette montre, suivez les instructions ci-dessous.

- **Exposez la montre avec le cadran dirigé vers la lumière du soleil pendant cinq à six heures, au moins une fois par mois.**
  - **Avant de ranger la montre dans un endroit sombre pendant une période prolongée, assurez-vous de charger complètement la pile.**
- Si la montre est recouverte régulièrement par des manches longues, il se peut qu'elle ne soit pas chargée suffisamment. Essayez de laisser la montre suffisamment exposée à la lumière pour la charger.
- Ne chargez pas la montre à une température élevée (environ 60°C ou plus).

### ■ Durée de charge en fonction de l'environnement

Voici les durées approximatives requises pour la charge lors d'une exposition continue du cadran à la lumière. Ce tableau n'est présent qu'à titre de référence générale uniquement et ne représente pas les durées de charge exactes.

Environnement	Éclaircement (lx)	Durée de charge (approximative)		
		Pour fonctionner une journée	Pour recommencer à fonctionner normalement quand la pile est déchargée	Pour atteindre l'état de charge complète quand la pile est déchargée
Extérieur (ensoleillé)	100 000	3 minutes	2 heures	35 heures
Extérieur (nuageux)	10 000	12 minutes	3,5 heures	70 heures
À 20 cm d'une lampe fluorescente (30 W)	3,000	40 minutes	7,5 heures	210 heures
Éclairage intérieur	500	4 heures	50 heures	-

- Quand la pile est complètement chargée, la fonction de protection contre la surcharge arrête la charge, pour éviter d'affecter la performance de la montre ou la pile rechargeable.

Votre montre fonctionne environ pendant 10 mois quand elle est complètement chargée ou un maximum de 1.5 ans avec la fonction d'économie d'énergie en service.

Après que l'aiguille des secondes a commencé à bouger une fois toutes les deux secondes, la montre peut fonctionner environ 3 jours.

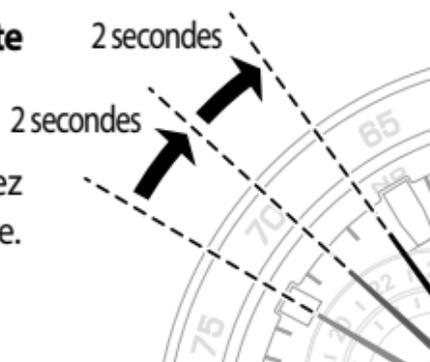
## Charge de votre montre

---

### ■ Quand la montre atteint un état de charge faible — fonction d'avertissement de charge insuffisante

Quand la réserve d'énergie devient faible, l'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les 2 secondes - C'est la fonction d'avertissement de charge insuffisante. Chargez la montre en exposant suffisamment le cadran à la lumière.

- Après que la montre a été chargée, l'aiguille des secondes se déplace normalement.
- Si vous ne chargez pas la montre pendant les 3 jours ou plus qui suivent le début du mouvement d'avertissement de l'aiguille des secondes, la montre se décharge complètement et s'arrête.



Même quand l'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les 2 secondes, l'heure et la date actuelles sont indiquées. Cependant, aucune opération n'est disponible. Aucun signal radio ne peut être reçu quand l'aiguille se déplace toutes les 2 secondes.

### ■ Fonction d'économie d'énergie

Quand la montre n'est pas exposée à la lumière pendant une longue période de temps, comme quand par exemple vous la rangez dans le noir, la trotteuse s'arrête automatiquement pour économiser l'énergie. L'aiguille des heures et celle des minutes fonctionnent en continu.

- Quand la couronne est sur la position **1** ou **2**, la fonction d'économie d'énergie n'est pas en service.
- La fonction d'économie d'énergie ne peut pas être mise en service manuellement.

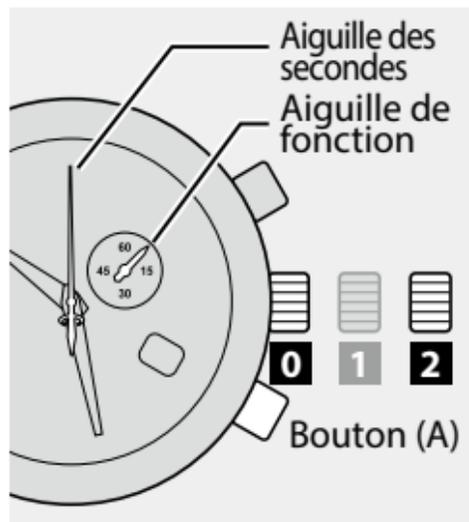
### ■ Pour annuler la fonction d'économie d'énergie

Exposez le cadran de la montre à la lumière pour lancer sa charge. La fonction d'économie d'énergie est annulée et l'aiguille des secondes se place sur la position de l'heure actuelle.

- Lorsque vous tirez sur la couronne ou appuyez sur l'un des boutons, la fonction d'économie d'énergie est annulée et la montre entre dans le mode qui correspond à la position de l'aiguille de mode (cadran secondaire à 6h00).

## Ajustement de l'heure/calendrier manuellement

Modes qui prennent cette fonction en charge: [LAX] [DEN] [CHI] [NYC] [LON]



- 1. Tirez la couronne en position **2**.**
- 2. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**  
L'aiguille des secondes se déplace sur la position de 0 seconde.
- 3. Tournez la couronne pour ajuster l'heure et les minutes.**
  - Vous pouvez corriger l'heure par incréments d'1 minute.
  - L'aiguille des 24 heures (cadran secondaire à 10h00) se déplace en accord avec l'aiguille des heures. Faites bien attention à l'aiguille des 24 heures pour régler correctement l'heure du matin ou de l'après-midi.
- 4. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**  
L'aiguille de fonction (cadran secondaire à 2h00) se déplace légèrement.

- 5. Tournez la couronne pour ajuster la date.**
  - Cinq tours de l'aiguille de fonction font avancer la date d'un jour.
- 6. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**

L'aiguille des secondes indique le mois et l'année en cours.
- 7. Tournez la couronne pour ajuster le mois et les années bissextiles.**
  - Le mois et les années bissextiles sont indiqués par l'aiguille des secondes. → pages 116 et 117
  - Pour corriger le mois ou les années bissextiles, veillez bien à tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous ne pouvez pas les modifier dans le sens contraire.
- 8. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**

L'aiguille de fonction (cadran secondaire à 2h00) se déplace légèrement.
- 9. Tournez la couronne pour ajuster le jour de la semaine.**
- 10. Replacez la couronne en position 0 pour terminer le réglage.**

L'heure et la date actuelles sont indiquées.

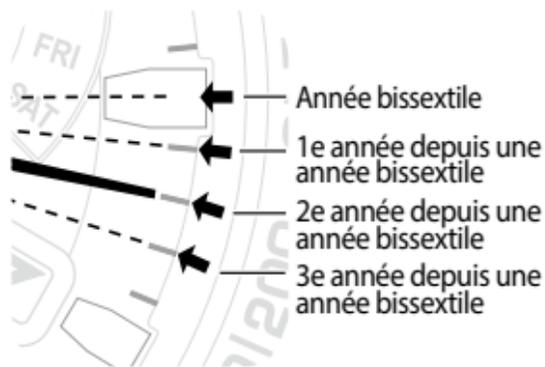
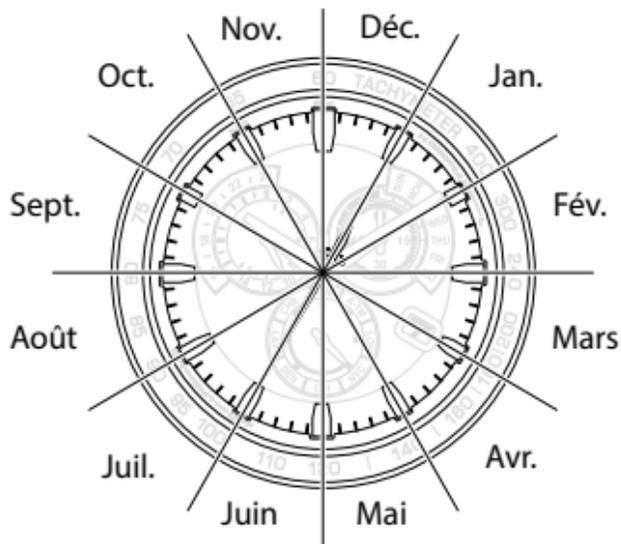
  - La montre fonctionne à partir de 0 seconde quand la couronne est replacée sur la position 0.

Pendant l'ajustement des minutes/de l'heure/de la date, vous pouvez activer la fonction de mouvement rapide en tournant la couronne rapidement de plusieurs clics. Pour arrêter le mouvement rapide, tournez la couronne d'un clic dans n'importe quel sens.

## Ajustement de l'heure/calendrier manuellement

### ■ Indications du mois et de l'année bissextile

Lorsque l'heure et la date sont manuellement corrigées, les années écoulées depuis la dernière année bissextile et le mois sont indiqués par la position de l'aiguille des secondes. Le réglage correct des années écoulées depuis la dernière année bissextile et du mois permet à la montre de mettre la date à jour automatiquement.

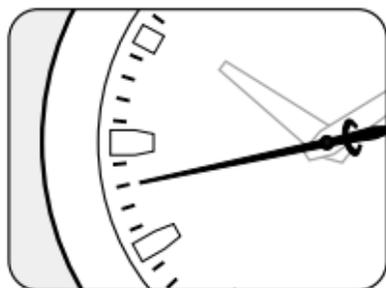


### Exemple: Mars de la deuxième année depuis une année bissextile

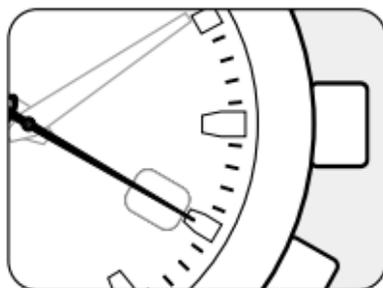
Chaque marque des minutes indique le nombre d'années depuis une année bissextile.

La position de l'aiguille des secondes indique le mois.

## Ajustement de l'heure/calendrier manuellement



L'illustration montre le mois d'août de la troisième année suivant une année bissextile récente.



L'illustration montre le mois d'avril d'une année bissextile.

### Tableau de référence rapide pour le nombre d'années écoulées depuis la dernière année bissextile

Indication de l'aiguille des secondes	Nombre d'années écoulées	Année
Repère des heures	Année bissextile	2020, 2024, 2028
Repère de la 1 <sup>e</sup> minute	1 <sup>e</sup> année	2017, 2021, 2025
Repère de la 2 <sup>e</sup> minute	2 <sup>e</sup> année	2018, 2022, 2026
Repère de la 3 <sup>e</sup> minute	3 <sup>e</sup> année	2019, 2023, 2027

## Vérification et correction de la position de référence actuelle

Modes qui prennent cette fonction en charge: [CHR]

Si l'indication de l'aiguille de l'heure, de la date ou de chronographe n'est pas correcte, vous ne pouvez pas régler les positions de référence correctes.

### ● Qu'est-ce que la position de référence?

La position de base pour toutes les aiguilles qui indiquent l'heure et la date (reportez-vous à l'illustration de droite). Si les indications de l'heure et de la date ne correspondent pas à la position de référence correcte, la montre n'indiquera pas l'heure et la date correctes.

**Aiguille des 24 heures:**  
Position à 0 heure

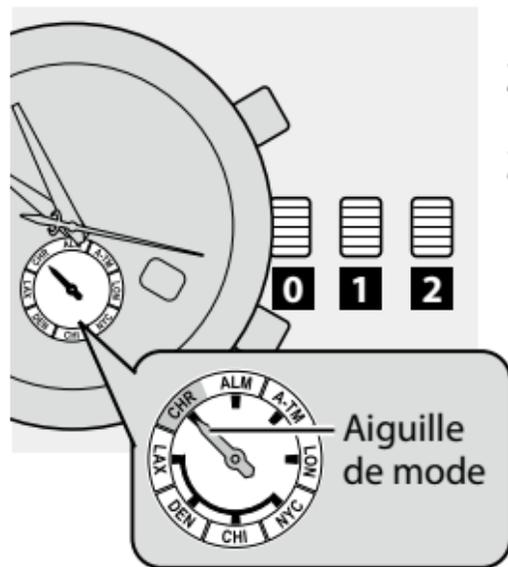
**Aiguilles des heures/minutes/secondes:**  
Position à 0 heure, 0 minute, 0 seconde

**Aiguille de fonction:**  
Position à 30 minutes du chronographe

**Jour:**  
Point médian entre le 31 et le 1er



## Vérification et correction de la position de référence actuelle



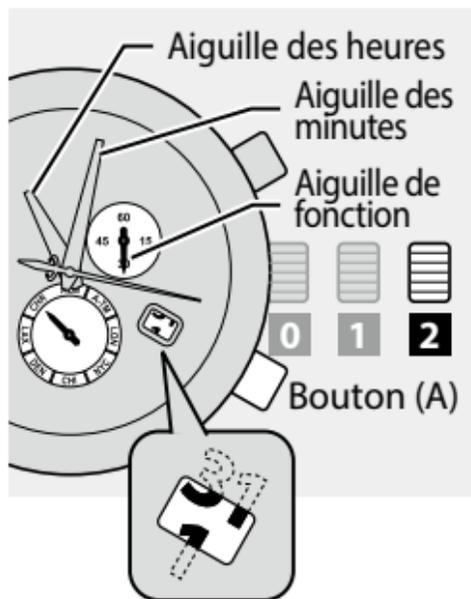
1. Tirez la couronne en position **1**.
2. Tournez la couronne pour aligner l'aiguille de mode sur le mode **CHR** (chronographe).
3. Tirez la couronne en position **2**.

Toutes les aiguilles et l'indicateur de la date se déplacent pour indiquer la position de référence actuelle réglée dans la mémoire.

- Aucune opération n'est disponible pendant que les aiguilles et l'indicateur de la date sont en mouvement.

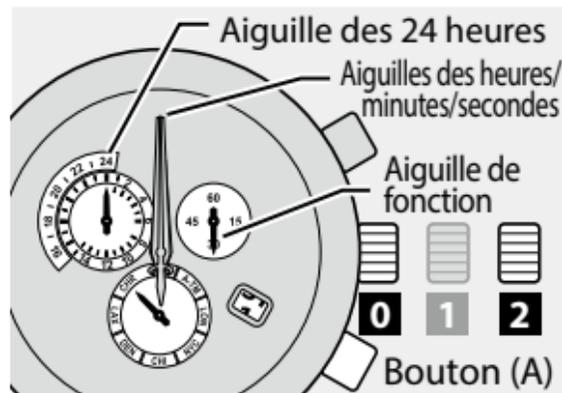
Position de référence	Opération suivante
Correct	Remplacez la couronne en position <b>0</b> pour quitter la vérification. (Vous n'avez pas besoin de corriger la position de référence.)
Incorrect	Corrigez les positions de référence. (Passez à l'étape 4 de la page suivante.)

## Vérification et correction de la position de référence actuelle



- 4. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**  
L'aiguille de fonction (position à 2h00) se déplace légèrement.
- 5. Tournez la couronne pour aligner l'indicateur de date sur le point médian entre le 31 et le 1er.**  
L'aiguille de fonction (position à 2h00) et l'indicateur de date se déplacent ensemble.
- 6. Tournez la couronne pour aligner l'aiguille de fonction sur la position à 30 minutes du chronographe.**
  - L'aiguille de fonction et l'indicateur de date se déplacent ensemble. Après avoir ajusté l'aiguille de fonction, vérifiez que l'indicateur de date se place au point médian entre le 31 et le 1er.
  - Vous pouvez activer la fonction de mouvement rapide en tournant rapidement la couronne de plusieurs clics. Pour arrêter le mouvement rapide, tournez la couronne d'un clic dans n'importe quel sens.
- 7. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**  
Les aiguilles des heures et des minutes se déplacent légèrement.

## Vérification et correction de la position de référence actuelle



**8. Tournez la couronne pour aligner les aiguilles des heures et des minutes sur 0 heure, 0 minute, et l'aiguille des 24 heures sur 24 (vers le haut).**

- Vous pouvez activer la fonction de mouvement rapide en tournant rapidement la couronne de plusieurs clics. Pour arrêter le mouvement rapide, tournez la couronne d'un clic dans n'importe quel sens.

**9. Appuyez brièvement sur le bouton inférieur droit (A).**

L'aiguille des secondes se déplace légèrement.

**10. Tournez la couronne pour aligner l'aiguille des secondes sur 0 seconde.**

- Vous pouvez activer la fonction de mouvement rapide en tournant rapidement la couronne de plusieurs clics. Pour arrêter le mouvement rapide, tournez la couronne d'un clic dans n'importe quel sens.

**11. Replacez la couronne en position 0 pour terminer le positionnement de référence.**

- En mode Chronographe, le signal radio ne peut pas être reçu.
- Après avoir vérifié ou corrigé les positions de référence, placez l'aiguille de mode sur une ville ou A-TM pour revenir à l'affichage de l'heure actuelle.

## Guide de dépannage

Si vous avez un problème avec votre montre, vérifiez le tableau ci-dessous.

### ● Problèmes avec la réception du signal radio.

Symptômes	Remèdes	Pages
La réception ne s'est pas réalisée correctement dans une zone où elle est	Poussez la couronne en position <b>0</b> .	–
	Veillez à ce que la montre soit sur le réglage de ville.	88, 89
	Évitez que des objets interfèrent avec le signal radio et placez la montre avec la position 6h00 dirigée vers la station.	91, 95
	Ne bougez pas la montre jusqu'à ce que la réception soit terminée.	91
	Quand l'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les 2 secondes, c'est que la montre ne peut pas recevoir le signal radio. Chargez la montre.	111, 112

Symptômes	Remèdes	Pages
L'heure et la date correctes n'apparaissent pas après une réception réussie	Vérifiez le réglage de la ville.	88, 89
	Vérifiez et corrigez la position de référence actuelle.	118 à 121

### ● Les aiguilles ne fonctionnent pas correctement.

Symptômes	Remèdes	Pages
L'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les 2 secondes.	Chargez la montre.	111, 112
Toutes les aiguilles s'arrêtent de bouger.	Placez la couronne en position <b>0</b> pour chaque mode d'affichage de l'heure.	–
	Chargez la montre à la lumière directe du soleil jusqu'à ce que l'aiguille des secondes se déplace par incréments d'1 seconde.	111
Les aiguilles se mettent à tourner rapidement quand vous sortez la montre du boîtier.	La montre est en train d'annuler la fonction d'économie d'énergie. Attendez que le mouvement rapide s'arrête.	113

## Guide de dépannage

---

### ● L'heure et/ou la date n'est pas correcte.

Symptômes	Remèdes	Pages
L'heure et/ou la date est incorrecte.	Vérifiez le réglage de la ville.	88, 89
	Vérifiez et corrigez la position de référence actuelle.	118 à 121
	Tentez une mise à jour manuelle du signal radio.	96, 97
	Régalez l'heure et la date manuellement.	114 à 117
L'heure d'été est incorrecte.	Sélectionnez manuellement ON ou recevez le signal radio.	96, 97, 102, 103
L'heure est incorrecte même si la ville est sélectionnée et la réception du signal a réussi.	Vérifiez l'heure indiquée (heure d'été ou heure standard) et changez-la si nécessaire.	100 à 103
	Vérifiez et corrigez la position de référence actuelle.	118 à 121

**● Autres**

Symptômes	Remèdes	Pages
Les aiguilles ne bougent pas même si la montre est chargée.	Chargez la montre en l'exposant à la lumière directe du soleil pendant cinq à six heures. Si le problème n'est pas réglé après la charge, contactez un centre de service autorisé le plus.	111

## Réinitialisation de la montre sur les réglages par défaut Modèles qui prennent cette fonction en charge:[CHR]

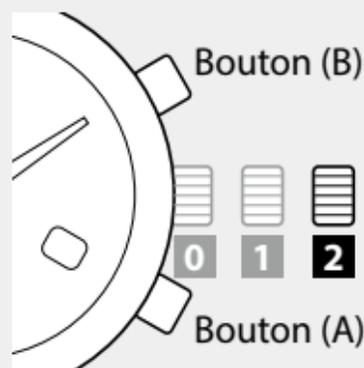
Si le fonctionnement de la montre est instable en raison d'un choc important ou de l'électricité statique, ou si un autre dysfonctionnement survient, il faut réinitialiser la montre sur ses réglages par défaut.

- La réinitialisation de la montre supprime tous les réglages personnels et les données.
- Assurez-vous de charger complètement la montre avant de la réinitialiser. → page 111
- Si vous réinitialisez la montre quand le niveau de charge est insuffisant, la montre s'arrête. Dans ce cas, chargez la montre et exécutez les opérations suivantes. → page 111
- Après la réinitialisation, vérifiez les positions de référence et corrigez-les si nécessaire. → pages 118 à 121

Une fois réinitialisés, les réglages de la montre sont les suivants.

- Date : 1er janvier (année bissextile)
- Heure : 0 heure, 0 minute, 0 seconde à Londres
- Heure d'été : OFF (changement automatique) pour tous les réglages de ville

## Réinitialisation de la montre sur les réglages par défaut



- 1. Tirez la couronne en position **1**.**
- 2. Tournez la couronne pour aligner l'aiguille de mode sur [CHR].**
- 3. Tirez la couronne en position **2**.**

Toutes les aiguilles et l'indicateur de la date se déplacent pour indiquer la position de référence actuelle.  
Corrigez la position de référence en suivant les étapes ci-dessous si la position n'est pas précise.
- 4. Appuyez brièvement sur les boutons (A) et (B) simultanément.**

(bip de confirmation)  
Les réglages sont réinitialisés sur les valeurs par défaut.

### Après la réinitialisation, exécutez toujours les opérations suivantes.

- 1. Corrigez les positions de référence.** → pages 118 à 121
- 2. Sélectionnez une ville.** → pages 88 et 89
- 3. Corrigez l'heure et la date.**
  - Corrigez par une réception manuelle du signal radio → pages 96 et 97
  - \* En mode Fuseau horaire de remplacement (A-TM), le signal radio ne peut pas être reçu.
  - Corrigez manuellement → pages 114 à 117

## Précautions relatives à la manipulation d'une montre Eco-Drive

### <Assurez-vous toujours d'exposer votre montre à la lumière régulièrement>

- Votre montre adore être exposée régulièrement à la lumière. Si vous la portez de façon à ce qu'elle ne soit pas exposée à la lumière, comme par exemple avec des vêtements à manches longues, votre montre ne recevra pas suffisamment de lumière pour être chargée. Dans ce cas, une charge supplémentaire peut être nécessaire.
- Quand vous enlevez votre montre, essayez de la placer dans un endroit éclairé. Cela permettra à votre montre de recevoir suffisamment de lumière pour la charge et lui permettre de continuer à fonctionner correctement. Conserver votre montre dans un endroit sombre pendant une longue période de temps entraînera sa décharge et finalement son arrêt.

## Précautions relatives à la manipulation d'une montre Eco-Drive

### **ATTENTION** Précautions de charge

- Ne chargez pas votre montre à une haute température (60°C) car cela risquerait d'endommager certains composants sensibles et causer un mauvais fonctionnement de la montre.

#### Exemples:

- Charger la montre trop près d'une source de lumière génèrera une grande quantité de chaleur comme dans le cas d'une lampe à incandescence ou d'une lampe halogène.
  - \* Quand vous chargez votre montre sous une lampe à incandescence, assurez-vous de laisser une distance de 50 cm entre la lampe et la montre pour éviter trop de chaleur. N'utilisez jamais de lampe halogène pour charger la montre car celle-ci génère trop de chaleur.
- Charger la montre dans un endroit où la température devient très élevée—comme sur le tableau de bord d'un véhicule.



## Précautions relatives à la manipulation d'une montre Eco-Drive

---

### <Remplacement de la pile rechargeable>

- Votre montre possède une pile qui n'a pas besoin d'être changée régulièrement. Cependant, après une longue période de temps, la consommation d'énergie peut augmenter à cause de la détérioration de la lubrification du mouvement. Cela pourrait entraîner une réduction de la durée de fonctionnement attendue. Assurez-vous de faire inspecter votre montre régulièrement par un centre de service autorisé.

Remarque: L'entretien régulier n'est pas couvert par les termes de la garantie.

### **AVERTISSEMENT** Manipulation de la pile rechargeable

- Hormis pour son remplacement, la pile rechargeable ne doit pas être retirée de la montre. Si, pour une raison particulière, il est nécessaire de retirer la pile rechargeable de la montre, veillez à ce qu'elle demeure hors de portée des enfants pour éviter qu'elle ne soit avalée par mégarde. Si la pile rechargeable est avalée par mégarde, consultez immédiatement un médecin.
- Ne jetez pas la pile rechargeable avec les ordures ordinaires. Veuillez suivre les instructions de votre municipalité en ce qui concerne le ramassage des piles afin d'éviter tous risques d'incendie ou de contamination de l'environnement.



### **AVERTISSEMENT** Utilisez uniquement la pile rechargeable spécifiée

- N'installez jamais une pile conventionnelle dans votre montre. Utilisez uniquement la pile rechargeable spécifiée.

Votre montre est conçue pour fonctionner uniquement avec le type de pile rechargeable d'origine. Elle n'est pas conçue pour fonctionner ou être utilisée avec un type de pile ordinaire. Installer une telle pile peut entraîner une surcharge pouvant causer une explosion. Cela peut endommager la montre et blesser l'utilisateur.

Si pour quelque raison la pile rechargeable a besoin d'être remplacée, assurez-vous d'utiliser le type de pile rechargeable d'origine. Nous vous recommandons de contacter votre centre de service autorisé le plus proche pour ce service.

## Résistance à l'eau

### **AVERTISSEMENT** Résistance à l'eau

- Reportez-vous au cadran de la montre et à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence afin de s'assurer que votre montre est utilisée correctement.  
(Un "bar" est à peu près égal à une atmosphère.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar peut également apparaître sous la forme W.R.××bar.

Nom	Indication	Caractéristiques techniques
	Cadran ou arrière du boîtier	
Non résistante à l'eau	—	Non résistante à l'eau
Montre résistante à l'eau pour l'usage quotidien	WATER RESIST(ANT)	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre à étanchéité renforcée pour l'usage quotidien	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

Utilisation en contact de l'eau				
 <p>Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)</p>	 <p>Nage et travaux de lavage généraux</p>	 <p>Plongée sans bouteilles et sports nautiques</p>	 <p>Plongée sousmarine autonome avec bouteilles d'air</p>	 <p>Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée</p>
<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>

## Résistance à l'eau

---

- Les montres non résistantes à l'eau ne peuvent pas être utilisées sous l'eau ou dans des environnements en contact avec de l'eau.
- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous vous lavez le visage ou sous la pluie mais que vous ne pouvez pas l'immerger dans l'eau.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous nagez, mais que vous ne devez pas la porter pour la plongée sous-marine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre pour la plongée sous-marine, mais pas pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.
- Pour un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, nettoyez les saletés avec de l'eau. Retirez les accumulations de saletés dans les creux d'un bracelet métallique avec une brosse douce. Si votre montre n'est pas résistante à l'eau, assurez-vous de ne pas mouiller la montre.

## Précautions et limitations d'usage



### **ATTENTION** Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- NE portez PAS votre montre dans un sauna, un spa ou dans d'autre endroit où il peut faire très chaud. Cela pourrait entraîner des brûlures au porteur de la montre et/ou un mauvais fonctionnement.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez de vous pincer ou d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.

## Précautions et limitations d'usage

---

### **ATTENTION** Précautions

- Portez toujours votre montre avec la couronne poussée en position normale. Si votre couronne est de type à verrouillage par vissage, assurez-vous qu'elle est correctement vissée (verrouillée) dans le boîtier.
- N'utilisez pas la couronne ou les boutons lorsque la montre est humide. Cela pourrait entraîner l'entrée d'humidité et endommager des composants sensibles.
- Si de l'eau entrait dans la montre ou s'il y a de la buée dans la montre qui ne disparaît pas après une longue durée, consultez un centre de service autorisé pour inspection et/ou réparation.
- Si une montre d'étanchéité renforcée pour l'usage quotidien est immergée dans l'eau de mer ou soumise à beaucoup de transpiration, rincez-la complètement avec de l'eau douce et essuyez-la bien avec un chiffon doux.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

### **ATTENTION** Quand vous portez votre montre

#### <Bracelet>

- La durabilité d'un bracelet en cuir, en tissu ou en peau naturelle peut être affectée par l'humidité et la transpiration. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons. Assurez-vous de garder votre bracelet sec et propre.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.
- Ne portez pas votre montre avec un bracelet trop serré. Essayez de laisser un espace suffisante entre la montre et votre peau pour permettre une ventilation correcte.

## Précautions et limitations d'usage

---

- Un bracelet en caoutchouc peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces tâches peuvent devenir permanentes, faites attention quand vous portez votre montre avec des articles qui risquent de transférer leurs couleurs (vêtements, sacs, bracelets teints, etc.).
- Les solvants, l'humidité et la transpiration peuvent être la cause de la détérioration du bracelet. Assurez-vous de remplacer le bracelet s'il devient trop sec, cassant ou craquelé afin d'éviter toute perte causée par un problème de bracelet.

### <Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse. N'utilisez pas la montre dans des endroits où la température est en dehors de la plage des températures de fonctionnement donnée dans les spécifications.

### <Électricité statique>

- Les circuits intégrés (IC) utilisés dans les montres à quartz sont sensibles à l'électricité statique. Veuillez noter que la montre peut fonctionner incorrectement si elle est exposée à un champ d'électricité statique intense.

### <Magnétisme>

- Les montres analogiques à quartz fonctionnent avec un moteur qui utilise un petit aimant. Le fonctionnement de ce moteur peut être perturbé si la montre est soumise à un objet magnétique et la montre peut fonctionner incorrectement. Ne laissez pas la montre à proximité d'articles magnétiques telles que des bracelets ou des collier "de santé", des plateaux magnétiques pour monnaie, des fermetures de meubles ou de réfrigérateurs, certains fermoirs de sac à main ou d'étuis pour téléphone portable, des enceintes pour téléphone portables, certains accessoires de sport, des équipements MRI, etc.

## Précautions et limitations d'usage

---

### <Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performances, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

### <Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvant à ongle, le crésol, les nettoyants pour salle de bain, les substances hydrophobe, etc.) entrait en contact avec la montre, ils pourraient causer une décoloration, une détérioration ou des dommages à la montre. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.



### **ATTENTION** Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers. Remarque: N'utilisez pas la couronne ou les boutons lorsque la montre est humide.
- La boîtier et le bracelet de la montre sont en contact directe avec la peau de la même façon que les sous-vêtements. Toute corrosion du métal ou toute tâche inaperçue causée par exemple par la transpiration et des saletés peut salir les manches ou toute autre partie d'un vêtement. Maintenez votre montre toujours propre.

## Précautions et limitations d'usage

---

- La boîte et le bracelet de la montre sont en contact direct avec la peau. Cela pourrait entraîner à une accumulation de saletés ou de matière étrangère causée par un port ordinaire. Une accumulation de matière peut causer la rouille, la décoloration et une usure prématurée. Assurez-vous de nettoyer régulièrement votre montre avec un chiffon doux. Si une accumulation importante se produit, vous devrez peut-être faire nettoyer votre boîte et/ou bracelet par un professionnel.
- Dans certains cas, une accumulation de saletés et de matières étrangères peut causer une réaction avec la peau. Cela peut aussi se produire à cause de certaines allergies. Si cela se produit, arrêtez immédiatement d'utiliser votre montre et consultez votre médecin.
- Les bracelets en cuir, tissu et peau naturelle peuvent se décolorer ou devenir cassant à cause de l'humidité, la transpiration et/ou l'accumulation de saletés. Pour prolonger la durée de vie de votre bracelet, assurez-vous de garder votre bracelet en cuir propre et de l'essuyer en le frottant avec un chiffon doux chaque jour.



### **ATTENTION Soins pour votre montre**

- Essuyez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essuyez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

# Entretien

## Entretien quotidien

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- Essuyez occasionnellement les traces de saleté, de transpiration et d'eau du boîtier et du verre avec un chiffon propre et doux.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal.
- N'utilisez pas un chiffon à polir car il pourrait endommager la surface et certains revêtements de la montre.
- N'utilisez pas de solvant (diluants, benzine, etc.), car il risque d'endommager la finition.

## Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme. Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, le joint d'étanchéité et d'autres composants doivent être remplacés régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées. Exigez toujours que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

## Information

### Le signal d'heure

Le signal d'heure est diffusé presque de façon continue 24 heures par jour, mais occasionnellement, il est interrompu pour maintenance. Les conditions de diffusion du signal d'heure peuvent être vérifiées sur le site web de la station.

Le signal d'heure n'a pas d'effet sur le corps humain ni sur les équipements médicaux.

### À propos des montres avec peinture lumineuse

Votre montre peut posséder un traitement lumineux sur le cadran et les aiguilles pour vous aider à lire l'heure dans un environnement sombre. Ce traitement lumineux stocke la lumière des sources naturelles et artificielles. Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau qui peut être nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission du matériau lumineux diminue graduellement avec le temps.
- La durée et la force de l'effet lumineux varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité/taille du traitement.
- Quand elle n'est pas exposée à une source de lumière, l'émission de lumière du traitement lumineux commence à briller et diminue sur une période de quelques heures. La durée de l'émission visible de lumière peut varier avec le type et la durée de l'exposition à lumière, de même qu'avec la taille du traitement lumineux de votre montre.

## Caractéristiques techniques

Modèle	E650	Type	Montre analogique à alimentation solaire
Précision sur l'indication de l'heure (sans la réception du signal radio)	Moins de $\pm 15$ secondes par mois quand la montre est portée à une température de fonctionnement normale ( $+5^{\circ}\text{C}$ et $+35^{\circ}\text{C}$ )		
Gamme de température de fonctionnement	$-10^{\circ}\text{C}$ à $+60^{\circ}\text{C}$		
Affichage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Heure: Heures, minutes, secondes, 24 heures</li><li>• Calendrier: Date, jour de la semaine</li><li>• Niveau de charge: 4 niveaux</li></ul>		
Durées de fonctionnement continu	<ul style="list-style-type: none"><li>• D'une charge complète à une décharge complète: Environ 1,5 an (avec la fonction d'économie d'énergie)</li><li>• Environ 10 mois (condition d'utilisation normale: la fonction d'économie d'énergie est active pendant 7,5 heures par jour)</li><li>• De l'affichage de l'avertissement de charge insuffisante à l'arrêt: 3 jours environ</li></ul>		
Pile	Pile rechargeable, 1 pc.		

Autres fonctions:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fonction d'alimentation solaire</li><li>• Indication de la réserve d'énergie</li><li>• Fonction de prévention des surcharges</li><li>• Fonction d'avertissement de charge insuffisante (mouvement par intervalle de 2 secondes)</li><li>• Fonction d'économie d'énergie</li><li>• Réception du signal radio (automatique, sur demande, rétablissement automatique)</li><li>• Confirmation de l'état de réception (RX)</li><li>• Indication du niveau de réception (H, M, L)</li><li>• Indication du résultat de la dernière réception (H, M, L, NO)</li><li>• Réglage de la ville (cinq villes)</li><li>• Fonction de fuseau horaire de remplacement (correction de décalage horaire: par incréments de 15 minutes)</li><li>• Fonction de réglage de l'heure d'été (ON ou OFF)</li><li>• Fonction de chronographe (chronométrage de 60 minutes, par incréments d'1 seconde)</li><li>• Fonction d'alarme (horloge de 24 heures)</li><li>• Fonction de vérification et de correction de la position de référence</li><li>• Calendrier perpétuel (jusqu'au 28 février, 2100)</li></ul>
-------------------	---

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.AT4 \*

Cal.E650

CTZ-A8151 ④